

## Halogenový reflektor typ 0102 150 W PIR

### Před instalací a použitím reflektoru pečlivě prostudujte tento návod.

Halogenový reflektor je určen k umístění na pevný podklad do vnějších i vnitřních prostor.

Reflektor využívá technologii s pasivním infračerveným čidlem, které zaznamenává vyzařované teplo z živých organismů, automobilů apod. Reakci na toto zjištění je rozsvícení světla. Délka záběru svítidla je přibližně 12 m a je možné nastavit časový interval, po který bude světlo svítit (od 10 sec. do 10 min.). Během denního světla je senzor vypnut a šetří tak energii i životnost svítidla.

Reflektor je dodáván s halogenovou žárovkou s nízkou životností, která slouží pouze k odzkoušení funkčnosti reflektoru. Doporučujeme zakoupit značkovou halogenovou žárovku s podstatně vyšší životností.

### Technické parametry

Žárovka:	halogenová lineární 230 V~, 150 W max. R7s, délka 78 mm
Rozsah záběru PIR čidla:	0 -12 metrů, 120° vodorovně a 30° ve svislé poloze
Čas svícení:	10 s – 10 min.
Napájení:	230 V~ 50 Hz, 150 W max.
Krytí:	IP 44 – pro venkovní prostředí

### Montáž

Reflektor pevně připevňte na pevný podklad, např. na zeď (viz obr. 1, 2, 4) do výšky mezi 2,5 m (minimálně) a 6 m (maximálně) tak, aby senzor mířil do míst, která mají být pokryta. Čím větší je výška umístění, tím je rozlehlejší plocha záběru. Pohyb napříč zorného pole senzoru je snáze vyhodnotit, než pohyb kolmo směrem k nebo od senzoru. Podle toho je proto vhodné volit polohu svítidla. Čidlo zaznamenává pohyb objektu, který vyzařuje teplo, proto je nutno dbát na to, aby zorné pole čidla nebylo umístěno blízko horkých nebo studených předmětů např. ohnišť. Též lesknoucí se plochy (např. baženy, bílý povrch), dlouhé větve stromů v zorném poli čidla, mohou odlišná teplota podkladu mohou dát falešný signál pro spuštění světla. Také přímé světlo způsobí vyražení čidla mimo provoz. Nezapojte světlo na stejný obvod jako jiné elektrické přístroje s motorem nebo cívkou jako jsou chladnička, zářivkové svítidlo, centrální vytápění apod.

- Odšroubujte šroub na přední straně reflektoru a sejměte kryt s ochranným sklem.
- Vložte do reflektoru žárovku. Žárovka nesmí přijít do styku s kůží – při manipulaci použijte čistý textíl nebo papír.
- Po vložení žárovky uzavřete kryt reflektoru s ochranným sklem a zašroubujte šroub.
- Odšroubujte plastové víčko na krabici se svorkovnicí na zadní straně reflektoru a připojte napájecí kabel k napájecí síti. Připojovaný kabel nesmí být v době montáže reflektoru připojen na napájecí síť. Připojení kabelu k reflektoru může provádět pouze pracovník s kvalifikací dle vyhlášky č. 50/1978 Sb., minimálně pracovník znalý dle § 5 vyhlášky č. 50/1978 Sb., v platném znění.
- Napájecí vodič protáhněte průchodkou. Zapojte vodiče napájecího kabelu tak, že fázi připojíte na svorkovnici označenou L, nulovací vodič N, ochranný vodič označen symbolem ochranného vodiče.
- Zašroubujte plastové víčko na krabici se svorkovnicí na zadní straně reflektoru.

### Nastavení zorného pole čidla PIR

Pohyblováním PIR čidlem ve vodorovném nebo svislém směru lze doladit směrové nastavení. Otočným regulátorem citlivosti DAYLIGHT vespod PIR čidla, lze nastavit okamžik mezi denním světlem, šerem a nebo úplnou tmou, od kterého má PIR čidlo sepnout a reflektor svítit. Regulátorem pro nastavení časového intervalu TIME (vespod PIR čidla), lze nastavit délku (čas) sepnutí od 10 sekund až do 10 minut.

### Testování

Po zapojení reflektoru nastavte oba regulátory na minimální nastavení. Tzn. minimální nastavení časového spínače TIME na 10 s, tzn. na symbol – (minus) a regulátor citlivosti DAYLIGHT na symbol slínka. Reflektor pracuje v testovacím režimu – při každém zjištění pohybu se reflektor rozsvítí. Reflektor svítí po nastavenou dobu po každém zaznamenaní pohybu. PIR čidlo snímá plochu o dosahu 12 m v úhlu 120°. Otáčením PIR čidla doprava nebo doleva naleznete požadovanou plochu záběru.

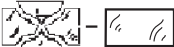
### Automatický režim

Poté co jste vybrali plochu, kterou má čidlo snímat, nastavte otáčením časového spínače TIME ve směru hodinových ručiček dobu, po kterou má světlo svítit po zaznamenaní pohybu.

Otáčením regulátoru citlivosti DAYLIGHT vyberte moment, kdy chcete, aby se světlo zapínalo. (úplná tma, šero, denní světlo).

### UPOZORNĚNÍ

- Reflektor je vhodný výhradně pro pevnou montáž.
- Reflektor nikdy neupnejujte na stožár ani na sloup. Neupnejujte reflektor na strop.
- Umístěte-li reflektor pod zastřešení, zachovejte minimální vzdálenost 0,2 m od spodní strany zastřešení k vrchní straně reflektoru.
- Zachovejte minimální vzdálenost 1 m mezi reflektorem a předmětem nebo plochou, kterou chcete osvětlovat.
- Umístěte-li reflektor pod úhlem větším než 4°, halogenová žárovka se v reflektoru rychle opotřebí.
- Při použití reflektoru na hořlavé ploše dodržte předělsé pokyny.
- Prasklý ochranný kryt vyměňte!
- Reflektor je možné připojit pouze do elektrické sítě, jejíž instalace a jistiění odpovídá platným normám.
- Před jakýmkoliv zásahem do svítidla nebo prováděním údržby a servisu je nutno reflektor odpojit od elektrické sítě. Tuto činnost smí provádět pouze osoba ZNALÁ ve smyslu platných vyhlášek o způsobilosti k činnostem.
- Při výměně halogenové žárovky vždy odpojte reflektor od napájecí sítě 230 V~ a potom otevřete kryt, používejte žárovky shodné s meněnými kusy – maximální příkon nové žárovky může být 150 W a délkou 78 mm uchycení R7s.
- Likvidaci žárovek po skončení jejich životnosti nebo v případě nefunkčnosti, je třeba provést podle platného zákona o odpadech.
- Upevněte správné pryžové těsnění, aby jste zajistili správné krytí reflektoru.
- Neponožujte reflektor bez ochranného skla – rozbité ochranné sklo ihned vyměňte za nové.



- Ochrana před nebezpečným dotykovým napětím je zajištěna „nulováním“.
- Při každém zásahu do svítidla je nutno zkontrolovat neporušenost těsnících prostředků, zajišťujících krytí svítidla a jeho součástí.
- V případě nedodržání uvedených upozornění může dojít ke ztrátě záruky.

## Halogénový reflektor typ 0102 150 W PIR

### Před instaláciou a použitím reflektoru pozorne preštudujte tento návod.

Halogénový reflektor je určený do vonkajších a vnútorných priestorov k upevneniu na pevný podklad.

Reflektor využíva technológiu s pasívnym infračerveným čidlom, ktoré zisťuje vyžarovanie tepla z ľudského organizmu, zvierat , automobilov apod. Reakciou na toto zistenie je rozsvietenie svetla. Dĺžka záběru svietidla je približne 12 m a je možné nastaviť časový interval, po ktorý bude svetlo svietiť (od 10 sec. do 10 min.). Behom denného svetla je senzor vypnutý a tým šetrí energiu a životnosť svietidla. Reflektor je dodávaný s halogénovou žiarovkou s nízkou životnosťou, ktorá je iba pre odskúšanie funkčnosti reflektoru. Doporučujeme zakúpiť značkovú halogénovú žiarovku z dôvodu vyššej životnosti.

### Technické parametre

Žárovka:	halogénová lineárna 230 V~, 150 W max. R7s – 78 mm
Rozsah záberu PIR čidla:	0 -12 metrov, 120° vodorovne i 30° vo zvislej polohe
Čas svietenia:	10 s – 10 min.
Napájanie:	230V~ 50 Hz, 150 W max.
Krytie:	IP 44 - pre vonkajšie prostredie

### Montáž

Reflektor pevne pripievnte na pevný podklad napr. na stenu (viď. obr. 1, 2, 4) tak, aby senzor bol namierený naprieč miestom, ktoré má byť pokryté. Reflektor pripievnte vo výške medzi 2,5 m (minimálne) a 6 m (maximálne). Čím väčšia je výška umiestenia, tým je rozľahlejšia plocha záberu. Je dôležité vedieť, že pohyb naprieč zorného pola senzoru je ľahšie vyhodnotiť, než pohyb kolmo smerom k alebo od senzoru. Podľa toho je preto vhodné voľiť polohu svietidla. Čidlo zaznamenáva pohyb objektu, ktorý vyžaruje teplo, preto musíte dať pozor, aby ste zorné pole čidla neumiestnili blízko horúcich alebo studených predmetov napr. ohnisk. Lesknúce sa plochy (napr. baženy, biely povrch), dlhé vetvy stromov v zornom poli čidla, alebo odlišná teplota podkladu môžu dať falešný signál pre spustenie svetla. Také priame svetlo spôsobí vyradenie čidla mimo prevádzku. Nezapojte svetlo na rovnaký obvod ako iné elektrické prístroje s motorom alebo cievkou ako sú napr. chladnička, žiarivkové svietidlo, centrálné vykurovanie apod.

- Odšraubujte šraub na prednej strane reflektoru a zložte kryt s ochranným sklom.
- Vložte do reflektoru žiarovku. Žiarovka nesmie prísť do styku s kožou, preto pri manipulácii použite čistý textíl alebo papír.
- Po vložení žiarovky dobre uzavrite kryt reflektoru s ochranným sklom a zašraubujte šraub.
- Na zadnej strane reflektoru odšraubujte plastové viečko na krabiciu so svorkovnicou a pripojte napájací kábel pre pripojenie k napájacej sieti 230 V~.
- Pripojovaný vodič nesmie byť v době montáže reflektoru pripojený na napájaciu sieť. Pripojenie napájacieho kábla k reflektoru môže vykonávať iba pracovník s kvalifikáciou podľa vyhlášky č. 50/1978 Sb., minimálne pracovník znalý podľa § 5 vyhlášky č. 50/1978 Sb.
- Napájací vodič pretiahnite priechodkou. Zapojte vodiče napájacieho kábla a to tak, že fázu pripojíte na svorkovnicu označenú podľa L, nulovací vodič N, ochranný vodič označený symbolom ochranného vodiča.
- Na zadnej strane reflektoru dobre zašraubujte plastové viečko na krabiciu so svorkovnicou.

### Nastavenie zorného poľa čidla PIR

Čidlom PIR je možné pohybovať ako vo vodorovnom tak zvislom smere a tým doladiť smerové nastavenie PIR čidla.

Pomocou otočného regulátoru citlivosti (DAYLIGHT) umiestneného dole PIR čidla môžete nastaviť moment medzi denným svetlom, šerom alebo úplnou tmou, od ktorého má PIR čidlo zopnúť a reflektor svietiť. Pomocou otočného regulátoru citlivosti (TIME) umiestneného dole PIR čidla môžete nastaviť dĺžku (čas) zopnutia od 10 sekund až do 10 minút

### Testovanie

Po montáži a zapojení reflektoru nastavte oba regulátory na minimálne nastavenie. Minimálne nastavenie (TIME) časový spínač na 10 s to znamená na symbol – (minus) a citlivosti na symbol slínka. Reflektor teraz pracuje v testovacom režime, pri každom zistení pohybu sa reflektor rozsvieti. Reflektor svieti po nastavenú dobu po každom zaznamenaní pohybu. PIR čidlo snímá plochu o dosahu 12 m v uhle 120°. Je možné otočiť PIR čidlo doprava alebo doľava, aby ste našli požadovanú plochu záberu.

### Automatický režim

Potom čo ste vybrali plochu, ktorú má čidlo snímať, otočte regulátorom (TIME) pre nastavenie časového intervalu v smere hodinových ručičiek a nastavte dobu, po ktorú má svetlo svietiť po zaznamenaní pohybu.

Otočte regulátorom citlivosti (DAYLIGHT) a vyberte moment, kedy chcete, aby sa svetlo zapínalo. (úplná tma, šero, denné svetlo).

### UPOZORNENIE

- Reflektor je vhodný výhradne pre pevnú montáž.
- Reflektor nikdy neupnejujte na stožiar ani na stĺp. Neupnejujte reflektor na strop.
- Ak umiestňujete reflektor pod zastrešenie, je treba zachovať minimálnu vzdialenosť 0,2 m, merané od vrchnej strany reflektoru ku spodnej strane zastrešenia.
- Zachovajte minimálnu vzdialenosť 1m medzi reflektorom a predmetom alebo plochou, ktorú chcete osvetľovať.
- Ak umiestnite reflektor pod uhlom väčším než 4°, halogénová žiarovka sa v reflektore rýchle opotrebuje.
- Pri použití reflektoru na horľavé ploche dodržte predošlé pokyny.
- Reflektor je možné pripojiť iba do elektrickej siete, ktorej inštalácia a istenie odpovedá platným normám.
- Pred akýmkoľvek zásahom do svietidla alebo vykonávaním údržby a servisu je nutné reflektor odpojiť od elektrickej siete. Túto činnosť smie vykonávať iba osoba ZNALÁ v zmysle platných vyhlášok o spôsobilosti k činnostiam
- Pri výmene halogénovej žiarovky vždy odpojte reflektor od napájacej siete 230 V~ a potom otvorte kryt, používajte žiarovky zhodné s menenými kusmi - maximálny príkon novej žiarovky môže byť 150 W a dĺžkou 78 mm uchytienie R7s.
- Likvidácia žiaroviek - po skončení ich životnosti alebo v prípade nefunkčnosti je treba vykonať podľa platného zákona o odpadoch.
- Upevnite správne pryžové tesnenie, aby ste zaistili správne krytie reflektoru.
- Nepoužívajte reflektor bez ochranného skla – rozbité ochranné sklo ihneď vymeňte za nové.



- Ochrana pred nebezpečným dotykovým napätím je vykonaná „nulovaním“.
- Pri akomkoľvek zásahu do svietidla je nutné kontrolovať neporušenosť tesniacich prostriedkov zaisťujúcich krytie svietidla a jeho súčasti.
- V prípade nedodržania uvedených upozornení môže dôjsť ku strate záruky.

## Halogen lamp type 0102 150 W PIR

### Read this manual carefully before any installation and usage of the halogen lamp.

Halogen lamp is designed for indoor and outdoor use and should be placed on a firm ground.

The halogen lamp with passive infrared sensor (detector) uses the passive infrared technology to detect heat radiation of moving human bodies, animals and cars within its sensing area of approximately 12m. The system lights up the halogen lamp upon detection to illuminate the area. The light-on period can be adjusted (from 10 sec. to 10 min.). The built-in motion sensor can be turned off during daylight hours to save energy and lamp's life.

The packing includes a halogen bulb (with low lifetime) which is for testing of the lamp's functionality only. We recommend that you purchase a brand halogen bulb because of the higher lifetime.

### Technical specification

Bulb:	halogen linear 230V~, 150W max. R7s – 78mm
PIR sensor area:	0 -12 m, 120° horizontally and 30° vertically
Time delay:	10 sec. – 10 min.
Power source:	230V~ 50Hz, 150W max.
IP code:	IP 44

### Mounting

Mount the lamp firmly onto a solid basis, for example a wall (fig. 1, 2, 3 and 4). The fitting should be mounted in a position where the sensor is pointing across the area that needs to be covered. The unit can be mounted at any height between 2,5m and 6m but to obtain maximum coverage distance, the minimum mounting height should be 2,5m.

The higher the unit is mounted (maximum of 6 m above the ground), the larger you can make the detection area. It is important to understand that the movement across the field is easier to read than the movement towards or away from the sensor. Therefore, position the detector where the movements area is more likely to occur. The sensor detects moving objects which radiate heat so you must be careful not to confuse the sensor by having heating or cooling units, barbecues or any heat producing objects working in the detection area. Reflective surfaces such as pools, white surfaces or swaying trees in the detection area also cause different temperature from the background and may falsely trigger the unit. Direct light will put the sensor out of action. Please avoid the connection of your halogen lamp + sensor to the same circuit as your electrical appliances with motors or coils e.g. fridges, fluorescence lighting, central heating.

- Loosen the screw on the front side of the reflector and remove the cover with the shielding glass.
- Insert the bulb into the reflector. The bulb should not be touched with bare hands therefore use a clean cloth or a paper during any manipulation.

- After you insert the bulb, close the cover with the shielding glass and screw it up.
- Unscrew the plastic cover on the box with the terminal block on the back of the halogen lamp and connect the supply cable to the 230V~ mains.  
During the mounting of the lamp, the supply cable must not be connected to the 230V~ mains. Only a qualified electrician can connect the supply cable to the lamp.
- Thread the supply cable through the cable grommet. Connect the cable so that the phase is connected to the terminal block marked L (live), neutral N and earth which is marked with the sign of an earth cable.
- Screw the plastic cover back on the back side of the lamp

### Setting of the viewing range of the PIR sensor

It is possible to move the PIR sensor horizontally and vertically and by doing so adjust the direction of the PIR sensor setting.

With the help of the regulation knob of sensitivity (DAYLIGHT) placed at the bottom of the PIR sensor, you can set the moment between the daylight, dusk or complete darkness from which the PIR sensor should turn on and the reflector light.

With the help of the regulation knob of sensitivity (TIME) placed at the bottom of the PIR sensor, you can set the time length of the closure from 10 sec to 10 min.

### Testing

After mounting and connection of the lamp, set both regulators on minimal configuration. Minimal configuration (TIME) of the time switch on 10 sec which means symbol – (minus) and the sensitivity on the symbol of the sun. The lamp is now working in testing mode, the lamp now lights upon every identification of the movement.

The reflector lights for the time set after every registration of the movement. The PIR sensor scans the area with the range of 12m at an 120° angle. It is possible to turn the PIR sensor to the right or left to find requested viewing area.

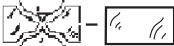
### Automatic mode

After choosing the area you are wishing the sensor to scan, turn the regulator (TIME) to set the time interval clockwise to the desired time setting. This is the period of time which will be continuously repeated as long as the movement is being detected.

Turn the regulator (DAYLIGHT) to set the sensitivity and choose the moment you would like the light to turn on. (complete darkness, dusk, daylight).

### WARNING

- The lamp must not be used on a mast or post.
- This appliance is only suitable for fixed mounting.
- Ensure that the halogen lamp is not connected to the 230V~ mains before mounting or servicing it. This operation can carry out only an authorized person.
- Respect the minimum distance of 1m between the appliance and the object or surface which you wish to light.
- Should you place the lamp below the roof, it is requested to leave a minimum of 0,2m measured from the upside of the reflector to the bottom of the roof.
- For applications on flammable surfaces follow previous instructions.
- Do not mount the lamp on the ceiling.
- When changing the halogen lamp, switch off the 230V~ mains before opening the lid. Use the same type of the bulb as the one you are replacing - max. power of the new bulb should be 150W and the length 78mm with R7's base.
- Fix properly the rubber sealing to ensure correct protection of the lamp.
- Replace the cracked protection glass immediately and use only original parts.
- Do not use the lamp without the shielding glass.



- The halogen lamp in this fitting will burn through quickly if the fitting is fixed under the vertical angle of more than 4°.
- Connection to the mains should carry out only a qualified person and could be connected only to the mains where installation and protection is according to the regulation in force.
- The protection from dangerous contact voltage is ensured by „earthing“
- IP (weatherproof rating): IP 54 – for outdoor environment .
- In case of any interference with the halogen lamp, it is important to check the safety of the sealing agents which ensure the protection of the halogen lamp and its individual parts.
- This guarantee expires if the fitting is either incorrectly mounted or connected, if the instructions have not been followed accordingly or if the appliance has been changed or repaired by an unauthorized person.
- Bulb disposal - wind it ecologically up after life expiration or malfunction.



### Odstranění případných závad / Odstránenie případných porúch / Trouble shooting guide

PROBLÉM / PROBLEM / PROBLEMS	ŘEŠENÍ / RIEŠENIE / SOLUTIONS
Svítidlo zůstane po celou noc zapnuté	Toto se obvykle stává po výpadku elektrické sítě na dobu ca. 1 sekundy. Vypněte přívod proudu minimálně na 5 sec. a pak znovu zapněte. Svítidlo se nastaví opět na automatických provoz.
Svítidlo zůstane po celú noc zapnuté	Toto sa obvykle stáva po výpadku elektriky na dobu ca. 1 sekundy. Vypnite prívod prúdu minimálne na 5 sec. a potom znovu zapnite. Svítidlo sa nastaví opäť na automatickú prevádzku.
Light stays on for the whole night	This usually happens after the short-circuit for about one sec. Turn off the supply for minimum of 5 sec and then turn on again. The lamp will set itself back on automatic operation.
Svítidlo se bez zjevné příčiny zapíná Svítidlo sa bez príčiny zapína	Snízte stupeň citlivosti zařízení. Znížte stupeň citlivosti zariadenia.
Světlo sa nezapne při zjištění pohybu Svetlo sa nezapne pri zistení pohybu	Zvyšte stupeň citlivosti zařízení. Zvyšte stupeň citlivosti zariadenia.
Není možné zapnout světlo Nie je možné zapnúť svetlo Light could not be switched on	Zkontrolujte, jestli je halogenová žárovka funkční. Překontrolujte napájecí vodič. Skontrolujte, či je halogénová žiarovka funkčná. Prekontrolujte napájací vodič. Check if the halogen bulb is functional. Check the power supply 230V~.
Nefunkční žárovka Nefunkčná žiarovka Functionless bulb	Vyměňte ji. Vymeňte ju. Replace it.

## PL Reflektor halogenowy typ 0102 / 150W PIR

 **Przed instalacją i użytkowaniem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.**

Reflektor halogenowy jest przeznaczony do użytku wewnątrz oraz na zewnątrz pomieszczeń. Reflektor posiada pasywny czujnik na podczerwień. Czujnik działający w technologii na podczerwień reaguje na ciepło organizmu człowieka, zwierzęta czy samochód i w takim przypadku następuje włączenie reflektora. Zasięg detekcji wychycenia obiektu wynosi około 12m. Istnieje możliwość ustawienia okresu czasu, w którym reflektor będzie świecił (od 10 sek. do 10 min.) W ciągu dnia czujnik jest wyłączony, dzięki temu oszczędzana jest energia i żywotność urządzenia. Reflektor w komplecie posiada żarówkę halogenową (o niskiej żywotności). Przeważająca jest ona jedynie do sprawdzenia funkcyjności reflektora. Zaleca się zakupienie firmowej żarówki halogenowej o większej żywotności.

### Parametry techniczne

Żarówka halogenowa liniowa (żarnik):	230 V~ / 150 W max., / R7s / 78 mm
Zasięg działania (wychycenia obiektu) czujnika PIR:	0-12 m, kąt działania 120 ° w poziomie i 30° w pionie.
Czas świecenia:	10 sekund do 10 minut.
Zasilanie:	230 V~ 50 Hz, 150 W max.
Stopień ochrony:	IP 44

### Montaż

Reflektor musi być przymocowany na twardej, stabilnej powierzchni w takiej pozycji, aby czujnik był skierowany w poprzek miejsca, które ma oświetlać (patrz: rysunek fig. 1 do fig. 4). Reflektor należy mocno umocować na wysokości od 2,5 do 6 m. Minimalna wysokość montażu wynosi 2,5 metra. Czym wysokość montażu jest wyższa (maksymalnie 6 m), tym większe będzie pole działania czujnika. Należy wiedzieć, że ruch w poprzek czujnika jest wychwytywany łatwiej niż ruch w kierunku prostopadłego do czujnika. Dlatego też ważne jest wybranie najlepszej pozycji reflektora. Czujnik reaguje na wydzielane ciepło, dlatego należy uważać, aby w zasięgu działania czujnika nie znalazły się przedmioty wydzielające ciepło lub zimno np. palenisko. Powierzchnie byszczące (np. zbiorniki wodne, białe powierzchnie), długie gałęzie drzew lub różna temperatura powierzchni gdzie umieszczony jest reflektor z czujnikiem mogą spowodować fałszywe sygnały dla czujnika, a tym samym włączenie reflektora. Na czujnik oddziałuje również bezpośrednie światło. Nie należy przyłączać reflektora do tego samego obwodu gdzie przyłączone są inne urządzenia elektryczne z silnikiem lub cewką np. lodówki, świetlówki, centralne ogrzewanie itp.

- Należy odkręcić śrubę na przedniej stronie reflektora i zdjąć osłonę z szybką ochronną.
- Należy włożyć do reflektora żarówkę. Żarówka nie może mieć kontaktu ze skórą, dlatego w trakcie montażu należy użyć czystą szmatkę lub papier.
- Po założeniu żarówki należy dobrze zamknąć osłonę reflektora z szybką ochronną i dokręcić śrubę.
- Na tyłnej stronie reflektora należy odkręcić plastikową pokrywę na pudełku z listwą zaciskową i przyłączyć kabel zasilający do przyłącza sieci zasilającej 230 V~.
- Podłączany przewód nie może być w trakcie montażu podłączony do sieci zasilającej 230 V~. Przyłączenie kabla zasilającego do reflektora może wykonać pracownik posiadający odpowiednie kwalifikacje.
- Kabel zasilający należy przeciągnąć przez rurkę izolacyjną. Przewód fazyowy należy przyłączyć do końcówki oznaczonej L, a przewód zerowy do końcówki N. Podłączyć przewód uziemienia do końcówki oznaczonej symbolem uziemienia.
- Na tyłnej stronie reflektora należy dobrze dokręcić plastikową pokrywę.

### Ustawienie zasięgu działania czujnika PIR

Czujnik PIR można regulować w pozycji pionowej i poziomej, a dzięki temu można ustawić czujnik według własnych potrzeb. Przy pomocy regulatora (znajduje się w dolnej części czujnika) należy ustawić działanie czujnika (DAYLIGHT) na światło dzienne, zmierzch lub zupełną ciemność czyli moment, od którego czujnik ma włączać reflektor. Przy pomocy regulatora (znajduje się w dolnej części czujnika) należy ustawić długość trwania świecenia reflektora od 10 sekund do 10 minut (TIME).

### Testowanie

Po zamontowaniu i podłączeniu do sieci należy ustawić oba regulatory na minimalne wartości. Minimalna wartość dla włącznika czasowego (TIME) wynosi 10 sekund (obrót w kierunku symbolu „-”, natomiast regulator (DAYLIGHT) winien być ustawiony na symbol słońca. W tym momencie reflektor pracuje w trybie testowym, przy każdym ruchu zostanie włączony reflektor.

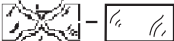
Reflektor zaświeci przez określony, ustawiony okres czasu, po każdym wychyconym ruchu. Czujnik PIR działa w zasięgu do 12m o kącie 120°. Istnieje możliwość odwrócenia czujnika PIR w lewo lub w prawo, w taki sposób, aby znaleźć pożądaną pozycję czujnika.

### Tryb automatyczny

Po ustawieniu odpowiedniej pozycji czujnika należy regulatorem (TIME) ustawić okres czasu (należy kręcić w kierunku ruchu wskazówek zegara), przez jaki ma świecić reflektor, po zareagowaniu na ruch. Następnie należy ustawić regulatorem (DAYLIGHT) moment, od którego ma zostać uruchomiony reflektor (zupełne ciemno, zmierzch, dzienne światło).

### UWAGA

- Reflektor jest przystosowany jedynie do stabilnego montażu.
- Nigdy nie należy umieszczać reflektora na maszcie lub słupie.
- Należy nie montować reflektora do sufitu.
- W przypadku gdy reflektor będzie umieszczany pod zadaszeniem należy zachować minimalną odległość 0,2 metra pomiędzy górną częścią reflektora a zadaszeniem.
- Należy zachować minimalną odległość 1 metra pomiędzy reflektorem a przedmiotem lub powierzchnią, która ma być oświetlana.
- W przypadku używania reflektora w pobliżu powierzchni łatwo palnych należy stosować się do określonych zasad postępowania.
- Przed przystąpieniem do montażu należy wyłączyć napięcie sieciowe.
- W trakcie wymiany żarówki halogenowej należy odłączyć reflektor od sieci zasilającej 230 V~, dopiero potem należy otworzyć pokrywę.
- Ze względu żarówka należy postępować zgodnie z ustawą o zużyciu sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Maksymalny pobór mocy może wynosić 500 W, długość 118 mm, trzonek R7s.
- Należy dokładnie umocować gumowe uszczelnienie, aby została zagwarantowana dobra izolacja reflektora.
- Nie należy użytkować reflektora bez szybki ochronnej.
- Rozbita szybkę ochronną należy natychmiast wymienić na nową.



- W przypadku gdy reflektor zostanie umieszczony pod kątem większym niż 4°, żarówka halogenowa ulegnie w reflektorze szybkemu zniszczeniu.
- Przyłączenie do sieci zasilającej może wykonać pracownik posiadający odpowiednie kwalifikacje.
- W przypadku jakiegokolwiek ingerencji w urządzenie należy sprawdzić szczelność urządzenia i jego elementów. W innym przypadku może oznaczać to utratę gwarancji.

## H Halogén reflektor, 0102 150 W PIR típus

 **A reflektor szerelése és használata előtt gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót.**

A halogén reflektor belsőben és külsőben szilárd alapon rögzítve használható.

A passzív infravörös érzékelős reflektor a passzív infravörös technológián alapul, amely az emberi test, állatok, gépökocsik, stb. hőszárazását érzékeli. Az érzékelésre kiváltott reakció a fényszóró világítása. A fényszóró hatótávolsága megközelítően 12 m, beállítható az időtartam, ameddig a lámpa világítani fog (10 másodperctől 10 percig). A nappali fénynél az érzékelő ki van kapcsolva és ezzel az energiát és a lámpa élettartamát takarítja meg.

A reflektor halogén izzóval van szállítva (alacsony élettartamos), amely csupán a reflektor működőképességének próbájára szolgál. Ajánljuk a márkás halogén izzó megvásárlását a magasabb élettartam érdekében.

### Műszaki paraméterek

Izzó:	halogén lineáris 230 V~, 150 W max. R7s – 78 mm
A PIR érzékelő hatótávolsága:	0-12 m, 120° vízszintes helyzetben és 30° függőleges helyzetben
Világítási idő:	10 másp. – 10 perc
Táplálás:	230 V~ 50 Hz, 150 W max.
Borítás:	IP 44 – kinti környezetnek megfelelően

### Szerelés

A reflektort szorosan rögzítse szilárd alapra pl. falra, lásd az ábrát alább. A reflektort olyan pozícióban kell rögzíteni, hogy az érzékelőt a pástázott helyre keresztirányba lehessen fordítani. A reflektort rögzítse szilárd alaphoz pl. falra 2,5 m és 6 m közötti magasságban, azonban a minimális szerelési magasság 2,5 m. Minél magasabb az elhelyezés (max. azonban 6 m a föld felett), annál kisebb körű a pástázott felület. Fontos tudni, hogy könnyebb értékelni az érzékelőre tett keresztirányú mozgást mint az érzékelőhöz vagy től vele merőleges irányú mozgást. A világítást elhelyezését e szempont szerint kell megválasztani. Az érzékelő a melegt árasztó objektum mozgását érzékeli, ezért ügyeljen arra, hogy az érzékelő hatókörébe ne kerüljen meleg vagy hideg tárgyak pl. tűzhelyek. A fénylő felületek (pl. medence, fehér felület), hosszú faágak az érzékelő hatótávolságán belül, vagy az alap eltérő hőmérséklete hamis szignált adhatnak a fény bekapcsolására. Ugyiszintén a közvetlen fény az érzékelőt üzemben kéri helyezi. A világítástest ne csatlója azonos áramkörre a többi motoros vagy tekercses elektromos berendezéssel mint pl. a hűtőszekrény, fénycsőves világítástest, központi fűtés stb.

- Csavarja ki a reflektor elülső lapján lévő csavart és vegye le a védőüveges fedőlapot.
- Tegyen a reflektorba izzót. Az izzó nem jöhet érintésbe a kézzel, ezért a manipulálást során hasznájon tiszta textíliát vagy papírt.
- Műtán az izzót berakta, a reflektorra tegye vissza a védőüveges fedőlapot és szorítsa meg a csavart.
- A reflektor hátoldalán vegye le a műanyag fedőt a kapcsolótábla dobozjáráról és csatlója a tápvezetékét a 230 V~ hálózatra.
- A tápvezetékét a reflektor szerelése alatt tölts a 230 V~ hálózathoz csatlóli. A tápvezeték kapcsolását a reflektorhoz csakis az 50/1978 Sb. sz. irányzatnak megfelelő szakvégtzettségű szakember végezheti, de minimálisan az 50/1978 Sb. sz. irányzat 5. § követelményeit teljesítő szakember.
- A tápvezeték húzza át a kivezetésen. Kapcsolja a tápvezeték huzalait, éspedig úgy, hogy a fázist kapcsolja az L-el jelölt kapcsolótáblába, a nullás huzal N, védőhuzal a védőhuzal szimbólummal jelölve.
- A reflektor hátlapján szorítsa meg a kapcsolótábla műanyag fedelén a csavarokat.

### A PIR érzékelő látóterének beállítása

A PIR érzékelőt úgy vízszintes mint függőleges irányban el lehet fordítani és ezzel a PIR érzékelő beállításán finomítani.

A fénýérzékelő forgatható szabályozója segítségével (DAYLIGHT), amely a PIR érzékelő alján helyezkedik el, lehetséges annak a pillatnak a beállítása (a nappali fény, sötétedés, vagy teljes sötétség), amikor a PIR érzékelő bekapcsol és a reflektor világít.

A fénýérzékelő forgatható szabályozója segítségével (TIME) amely a PIR érzékelő alján helyezkedik el, lehetséges a kapcsolási idő (időtartam) beállítása 10 másodperctől 10 percig tartó időtartamra.

### Tesztelés

A reflektor szerelését és csatlóását követően állítsa be mindkét szabályozót a minimális értékre. Az időkapcsoló (TIME) beállítás minimalis időtartamra, 10 másodpercre – ez a (minusz) szimbólumot és az érzékenység a naposka szimbólumot jelenti. A reflektor most tesztelési rezsimben dolgozik azaz minden mozgás érzékelésnél a reflektor világít.

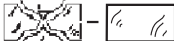
A reflektor a beállított időtartamig világít minden mozgás érzékelése után. A PIR érzékelő pástázza a 12 m hatótávolságnyi területet 120° szög alatt. A PIR érzékelő elfordítható jobbra vagy balra úgy, hogy megfeleje a kívánt figyelt területet.

### Automatikus rezsim

Azután, hogy kiválasztotta azt a területet amelyet az érzékelő érzékel, fordítsa el a (TIME) szabályozót az óramutató járásával megegyező irányban az időtartam beállítására és állítsa be azt az időtartamot, ameddig a világítástest világítani fog a mozgás érzékelését követően. Fordítsa el a (DAYLIGHT) szabályozót az érzékenység beállítására és válassza ki azt a pillanatot, amikor azt óhajtja, hogy a világítás bekapcsoljon (teljes sötétség, sötétedés, nappali fény).

### FIGYELMEZTETÉS

- A reflektort sohasé helyezze rúdra vagy oszlopára.
- A reflektor kímódottan csak szilárd szerelésre alkalmas.
- A reflektor és a megvilágítani kívánt tárgy vagy terület között tartsa meg a minimális 1 m-es távolságot.
- Ha a reflektor 4°-nál nagyobb szögben van elhelyezve, a halogén izzó a reflektorban gyorsan elhasználdódik.
- Ha a reflektor tetőzet alá van helyezve, be kell tartani a 0,2 m minimális távolságot, amely a reflektor felső szélétől a tető alsó széléig van mérve.
- Ha a reflektor éghető anyagra van rögzítve, tartsa be az előző előírásokat.
- Ne rögzítse a reflektort a mennyezetre.
- Bármínnemű behatolás előtt vagy a világítástestben végzett karbantartás illetve szerviz előtt a reflektort ki kell kapcsolni az elektromos hálózatról. Ezt a tevékenységet csakis olyan személy végezheti, aki az érvényes előírások értelmében jogosult és ISMERETEKKEK bír az ilyen tevékenység végzésére.
- A reflektor csakis olyan elektromos hálózathoz csatlótható, amelynek szerelése és biztosítása az érvényes szabványoknak megfelel.
- A halogén izzó cseréje alkalimával a reflektort mindíg felvetté le a 230 V~ hálózatról és ezután nyissa ki a takarót, hasznájon azonos izzót mint a cserélt darab – az izzó izzó maximális felvett teljesítménye 150 W lehet a befogás hossza 78 mm R7s méret.
- Az izzók likvidálása – élettartamuk végeztével vagy ha működőképtelen, ezt az érvényben levő hulladékokról szóló törvénynek megfelelően kell elvégezni.
- A gumi tömítést megfelelően rögzítse, hogy a reflektor megfelelő fedését biztosítsa.
- A reflektor védőüvegét azonnal cserélje ki újra.
- Védőüveg nélkül a reflektort ne használja.



- A veszélyes érintési feszültség ellen a védelem „nullázással” van elvégezve.
- Bármínnemű behatolás esetén a világítástestbe székséses a tömítő eszközök, amelyek a világítástest és részei fedését biztosítják, sértetlenségének az ellenőrzése.
- Az említett figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével járhat.

## SLO Halogenski reflektor, tip 0102 150 W PIR

 **Pred namestitvijo in uporabo reflektorja temeljito preberite ta navodila.**

Halogenski reflektor je namenjen za zunanje in notranje prostore za pritržitev na trdno podlago.

Reflektor s pasivnim infrardečim tipalom koristi pasivno infrardečo tehnologijo, ki ugotavlja izžarevanje toplote iz človekovega organizma, živali, avtomobilov itd. Reakcija na spremembo toplote je prižig luči. Razdalja osvetlitve je približno 12 m in nastavitve časovnega presledka, med katerim bo luč svetila (od 10 sekund do 10 minut). Pri dnevni svetlobi je senzor izklopljen in na ta način varčuje z energijo ter podaljšuje življenjsko dobo svetila.

Reflektor se dovajlja s halogensko žarnico (z omejeno življenjsko dobo), ki je namenjena le za preizkus delovanja reflektorja. Priporočamo vam, da kupite kakovostno halogensko žarnico z daljšo življenjsko dobo.

### Tehnični parametri

Žarnica:	halogenska linearna 230 V~, 150 W maks. R7s – 78 mm
Razdalja reagiranja PIR:	0-12 m, 120° v vodoravni in 30° v navpični legi
Čas osvetlitve:	10 s – 10 min.
Napajanje:	230 V~ 50 Hz, 150 W maks.
Zaščitna stopnja:	IP 44 - za zunanje okolej

### Montáža

Reflektor pritržite na trdno podlago, npr. na zid: glej. sliko spodaj. Reflektor mora biti pritrjen v takšnem položaju, da je tipalo usmerjeno v prostor, ki ga želimo osvetliti. Reflektor v višini med 2,5 in 6 m, minimalna višina za montažo pa je 2,5 m. Večja je višina namestitve (vendar maks. 6 metrov od tal), širša je površina osvetlitve. Pomembno je vedeti, da se vodoravno gibanje v zornem polju tipala ugotovi lažje kot navpično gibanje v smeri proti senzorju ali od njega. Le-to je potrebno upoštevati pri izboru lege svetila. Tipalo beleži gibanje objekta, ki oddaja toploto, zato morate paziti, da zornega polja tipala ne usmerite v bližino vročih ali hladnih predmetov, npr. ognjišč. Površine, ki se lesketajo (npr. bazeni, bele površine), veje dreves v polju tipala ali drugačna temperatura podlage, lahko dajejo napačen signal za prižig luči. Tudi direktna svetloba povzroči izklop tipala. Luči ne priključujte na isti krog kot druge električne aparate z motorjem ali tuljavo, kot so npr. hladilniki, fluorescenčne cevi, centralna kurjava itd.

- Odvijte vijak na srednji strani reflektorja in snemite pokrov z zaščitnim steklom.
- V reflektor vtaknite žarnico. Žarnica ne sme priti v stik s kožo, zato pri vstavljanju uporabite čisto tkanino ali papir.
- Po namestitvi žarnice dobro zaprite pokrov reflektorja z zaščitnim steklom in privijte vijak.
- Na hrbtni strani reflektorja odvijte pokrovček iz umetne mase na omarici z vezno letvico in priključite napajalni kabel za povezavo z napajalnim omrežjem 230 V~.
- Priključni vodnik ne sme biti v času montaže reflektorja priključen na napajalno omrežje 230 V~. Priključitev napajalnega kabla na reflektor lahko izvaja samo usposobljen delavec z usposobljenostjo v skladu z uredbo št. 50/1978 Ur. l., najmanj pa delavec z znanjem v skladu s § 5 uredbe št. 50/1978 Ur. l.
- Napajalni vodnik povlecite skozi uvodnico. Priključite vodnike napajalnega kabla tako, da fazo priključite na vezno letvico z oznako L, nični vodnik z oznako N, zaščitni vodnik s simbolom zaščitnega vodnika.
- Na hrbtni strani reflektorja dobro privijte pokrov iz umetne mase na ohišju z vezno letvico.

### Nastavitev tipala PIR

Tipalo PIR je gibljivo v vodoravni in navpični smeri. Tako lahko nastavite PIR tipalo. S pomočjo vrtljivega regulatorja občutljivosti (DAY-LIGHT) nameščenega pod PIR tipalom lahko nastavite meje (med dnevno svetlobo, mrakom ali popolno temo), pri katerih se PIR tipalo vklopi in reflektor zasveti. S pomočjo vrtljivega regulatorja občutljivosti (TIME) nameščenega pod PIR tipalom lahko nastavite dolžino (čas) vklopa od 10 sekund do 10 minut.

### Testiranje

Po montaži in priključitvi reflektorja nastavite oba regulatorja na minimalno nastavitve. Minimalna nastavitve (TIME) časovnega stikala na 10 sekund pomeni simbol – (minus) in občutljivost na simbolu sonca. Reflektor sedaj deluje v testnem načinu, pri vsakem gibanju se reflektor prižge. Reflektor svetl v nastavljenem času po vsaki ugotovitvi gibanja. PIR tipalo snema površino z dosegom 12 m v kotu 120°. PIR tipalo lahko obrnete desno ali levo, da najdete željeno razdaljo reagiranja.

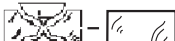
### Samodejni način

Po izboru površine, ki naj jo tipalo snema, zavrtite regulator (TIME) z namenom nastavitve časovnega presledka v smeri urinega kazalca in nastavite čas, ko kaj luč svetli po zaznavi gibanja.

Zavrtite regulator (DAYLIGHT) za nastavitve občutljivosti in izberite mejo, pri kateri naj se luč vklopi (popolna tema, mrak, dnevna svetloba).

### OPOZORILO

- Reflektor je primeren izključno za fiksno montažo.
- Reflektorja nikoli ne pritrjujte na jambor ali steber. Reflektorja ne pritrjujte na strop.
- Če nameščate reflektor pod strešno konstrukcijo, upoštevajte minimalno razdaljo 0,2 m, merjeno od zgornje strani reflektorja do spodnje strani strešne konstrukcije.
- Upoštevajte minimalno razdaljo 1 m med reflektorjem in predmetom ali površino, ki jo želite osvetljevati.
- Če namestite reflektor pod kotom, ki je večji kot 4°, halogenska žarnica v reflektorju hitro pregori.
- Pri uporabi reflektorja na gorjivi površini upoštevajte prej navedena navodila.
- Pred kakršnim koli posegom v svetlo ali vzdrževanjem in servisiranjem je potrebno odklopiti reflektor od električnega omrežja. Le-to lahko izvede samo POOBlašČENA oseba v smislu veljavnih uredb o sposobnosti za posamezne dejavnosti.
- Reflektor se lahko priključi samo v električno omrežje, katerega instalacija in varovanje ustreza veljavnim normam.
- Pri zamenjavi halogenske žarnice odklopite reflektor od napajalnega omrežja 230 V~ in nato odprite pokrov, uporabite istovrstne žarnice - maksimalna moč nove žarnice je lahko 150 W, dolžina 78 mm in vpetje R7s.
- Odstranjevanje žarnic - po poteku njihove življenjske dobe ali v primeru okvare - je treba izvesti po veljavnem zakonu o odpadkih.
- Pravilno pritržite gumijasto tesnilo, da zagotovite pravilno zaščito reflektorja.
- Brez zaščitnega stekla reflektorja ne uporabljajte. Razbito zaščitno steklo na reflektorju takoj zamenjajte z novim.



- Zaščita pred nevarno napetostjo dotika je izvedena z „ničenjem”.
- Pri kakršnem koli posegu v svetlo je potrebno preveriti kvaliteto tesnil, ki zagotavljajo zaščito svetla in njegovih sestavnih delov.
- V primeru neupoštevanja navedenih opozoril, pride do prekinitve garancije.

### Usuwanie ewentualnych awarii / Az esetleges hibák elhárítása / Odstranitev morebitnih napak

PROBLEM / PROBLEMA / PROBLEM	ROZWIĄZANIE / MEGOLDÁS / REŠITEV
Reflektor świeci przez całą noc	Często staje się to po wyłączeniu prądu na 1 sek. Należy wyłączyć dopływ prądu na 5 sek. i znów załączyć. Reflektor znów włączy się na automatyczny tryb działania. Ez többnyire ca.1 másodpercig tartó áramkiésés után történik. Kapcsolja ki az áram fűvezetékét minimálisan 5 másodpercre és ismét kapcsolja be. A világítástest ismét automatikus működésre áll át.
A világítástest egész éjszaka be van kapcsolva	Le-to se zgodi pri izpadu električnega toka za ca. 1 sekundo. Izklopite dovod toka vsaj za 5 sekund in nato svetlo ponovno vklopite. Svetlo se vrne v samodejni način.
Svetilo sveti celo noč	Należy skontrolować czy żarówka halogenowa nie jest spalona. Należy skontrolować przewód zasilający 230 V~.
Nie można załączyć reflektora	Preverite, ali je halogenska žarnica v redu. Preverite napajalni vodnik 230 V~.
Svetila ni možno prižgati. Light could not be switched on	Check if the halogen bulb is functional. Check the power supply 230 V~.
Spalona żarówka	Należy wymienić spaloną żarówkę.
Nem működik az izzó	Cserélje ki.
Žarnica ni v redu	Zamenjajte jo.